

**UDALEKO OSOKO BILKURAREN  
APARTEKO BILERA**

**2014ko martxoaren 14a**

Lesakako Herriko Etxeko Bilera Aretoan, bi mila eta hamalagarren urteko martxoaren hamalauan, ortziralea, arratsaldeko zortzietan, udaleko Osoko Bilkura bildu da, aparteko bileran eta lehenengo deialdian, Peio Etxabide Gartzia alkate jaunaren lehendakaritzapean eta ondoko zinegotzi hauek etorri direla: Koldo Aingeru Erquicia Ochoteco, Ainara Flores Compains, Severiano Txoperena Matxikote, José E. del Río Echeverría, Mainer Arrieta Tapia, José Luis Echegaray Andueza, Jose Esteban Echeveste Apezteguía, Pedro Apezteguía Alzugaray eta María Victoria Gortari Aldave jaun-andreak.

Ez da agertu Victoriano Ruiz Alvarez zinegotzi jauna.

Idazkari lanetan, Andoni Esparza Leibar jauna ari da, udaleko idazkaria.

Alkate jaunaren aginduz, bilkura hasi da, eta, deialdiko ordenari jarraituz, ondoko gai hauei buruz aritu dira:

**1 - JOSE LUIS ECHEGARAY  
ZINEGOTZIAK JARRITAKO HELEGITEA  
DELA-ETA (14-00235 ZENBAKIA), JOSE  
MARTIN ABAURREA ABOKATUAK  
EGINIKO TXOSTENAREN ONESPENA.**

**SESIÓN EXTRAORDINARIA DEL PLENO  
DEL AYUNTAMIENTO**

**14 de marzo de 2014**

En el Salón de Sesiones del Ayuntamiento de la Villa de Lesaka, siendo las veinte horas del viernes catorce de marzo del año dos mil catorce, se reúne, en sesión extraordinaria y a primera convocatoria, el Pleno municipal, presidido por el señor alcalde don Peio Etxabide Gartzia y con la asistencia de los siguientes concejales: don Koldo Aingeru Erquicia Ochoteco, doña Ainara Flores Compains, don Severiano Txoperena Matxikote, don José E. del Río Echeverría, doña Mainer Arrieta Tapia, don José Luis Echegaray Andueza, don José Esteban Echeveste Apezteguía, don Pedro Apezteguía Alzugaray y doña María Victoria Gortari Aldave.

No acude el concejal don Victoriano Ruiz Álvarez.

Actúa como secretario, el de la Corporación, don Andoni Esparza Leibar.

Por disposición del señor alcalde se da comienzo a la sesión en la que, siguiendo el orden de la convocatoria, son tratados los siguientes asuntos:

**1 - APROBACIÓN DEL INFORME  
EMITIDO POR EL ABOGADO JOSÉ  
MARTÍN ABAURREA, EN RELACIÓN CON  
EL RECURSO INTERPUESTO POR EL  
CONCEJAL JOSÉ LUIS ECHEGARAY**

Jose Luis Echegaray zinegotzi jaunak gora jotzeko helegite bat aurkeztu zuen Nafarroako Administrazio Auzitegiaren aitzinean (14-00235 zenbakiduna), Udalak, 2013ko abenduaren 26ko osoko bilkuran, hartu zuen erabakiaren kontra "Bittiriako 1.º etxearen aitzinean dauden esparruak" gaiari buruz.

Horri buruz, eta hari erantzuteko, Jose Martin Abaurrea abokatu jaunak txosten bat egin zuen 2014ko otsailaren 27an (632. sarrera Udaleko Erregistro Orokorrean).

Afera honen harira, Jose Luis Echegaray zinegotzi jaunak zera dio: "Jakina denez, gaur osoko bilkurak onartzeko aurkeztu den txostena, Abaurrea letradu jaunaren txosten bat da "alkatetzak berea egin zuena", Udal honetatik NAA-ri bidali zitzaion dokumentazioan adierazten zenaren arabera, orain arte Osoko bilkurak horren berririk izan ez duena.

Alegaziori buruzko txosten bat da, NAA-ri bidaltzeko, zinegotzi honek aurkeztu duen gora jotzeko helegite baten ondorioz. Helegitea Udal honetako Osoko bilkurak iragan abenduan hartu zituen erabaki batzuen kontrakoa da, Bittiriako 1.º etxearen ondoan dauden esparru batzuei buruzkoak.

Helegite horretan egiten ditugun motibazioekin koherenteak izanik, botoa, logikoki, alegazio-txostenaren kontra eman behar dugu".

Ondoren, bozketa egin da. Bilduko sei zinegotzien aldeko botoekin eta EAJ/PNVko lau zinegotzien kontrako botoarekin, Osoko bilkurak honako hau erabaki du:

**(NÚMERO 14-00235).**

El concejal don José Luis Echegaray Andueza interpuso ante el Tribunal Administrativo de Navarra un recurso de alzada (nº 14-00235), contra acuerdo adoptado por el Pleno del Ayuntamiento, en sesión celebrada el día 26 de diciembre de 2013, sobre "Espacios situados junto a la casa de Bittiria nº 1".

Al respecto y en respuesta al mismo, el letrado don José Martín Abaurrea emitió un informe con fecha 27 de febrero de 2014 (entrada nº 632 en el Registro General del Ayuntamiento).

En relación a este asunto, el concejal don José Luis Echegaray indica: "Como es sabido, el informe que se somete hoy a la aprobación del Pleno es un informe del Letrado Sr. Abaurrea que "la alcaldía hizo suyo" según se manifestaba en la documentación remitida al TAN desde este Ayuntamiento sin que hasta ahora el Pleno haya tenido conocimiento del mismo.

Se trata de un informe de alegaciones para remitir al TAN como consecuencia de un recurso de alzada presentado por este concejal a unos acuerdos adoptados por el Pleno de este Ayuntamiento el pasado mes de diciembre sobre unos espacios situados junto a la casa de Bittiria nº 1.

En coherencia con las motivaciones que realizamos en ese recurso vamos a votar, lógicamente, en contra del informe de alegaciones".

Tras ello se procede a la votación. Con los votos a favor de los seis concejales de Bildu y el voto en contra de los cuatro concejales de EAJ/PNV, el Pleno acuerda:

1 – Jose Martin Abaurrea abokatu jaunak eginiko txostena onartzea.

2 – Erabaki honen berri ematea Nafarroako Administrazio Auzitegiari.

1º) Aprobar el informe emitido por el abogado don José Martín Abaurrea.

2º) Notificar el presente acuerdo al Tribunal Administrativo de Navarra.

**2 – LUR URBANIZAEZINAREN PLAN BEREZIAREN ERAKUSKETA PUBLIKOAREN EPEAREN LUZAPENA.**

Udalak, 2014ko ilbeltzaren 31n eginiko Osoko Bilkuran, hasiera batean onetsi zuen *Lesakako lur urbanizaezinaren Plan Berezia*. Horren ondotik, dagozkion ediktuak honako leku hauetan argitaratu ziren: *Diario de Noticias* eta *Diario de Navarra* egunkarietan (otsailaren 11n), eta 31. Nafarroako Aldizkari Ofizialean, 2014ko otsailaren 14koan.

Hilabeteko erakusketa publikoko epean, ondoko alegazio hauek aurkeztu dira gaur arte (sinatzaileen abizenak eta izena, aurkeztu diren datak, eta Udaleko Erregistroan duten sarrerazentzako adierazten dira):

- Arcos Vieira, Jose Maria (2014/03/14, 776.a).

- Irazoqui Elgorriaga, Luis eta bertze bat (2014/03/14, 763.a).

- Marichalar Alzugaray, Maria Dolores eta bertze bat (2014/03/11, 733.a).

- Tellechea Lazcano, Alvaro (2014/03/11, 732.a).

Horri buruz, **alkate** jaunak honako hau dio: “Aipatu, epe hau luzatu nahi izateko arrazoia azken egunotan herritar dextente hurbildu direla gai honen

**2 - AMPLIACIÓN DEL PLAZO DE EXPOSICIÓN AL PÚBLICO DEL PLAN ESPECIAL DEL SUELO NO URBANIZABLE.**

El Pleno del Ayuntamiento, en sesión celebrada el día 31 de enero de 2014, aprobó inicialmente el *Plan Especial del suelo no urbanizable de Lesaka*. Tras ello fueron publicados los correspondientes edictos en el Diario de Noticias y Diario de Navarra (con fecha 11 de febrero), así como en el Boletín Oficial de Navarra nº 31, de 14 de febrero de 2014.

Durante el periodo de información al público, de un mes, han sido formuladas hasta la fecha las siguientes alegaciones (se indican los apellidos y nombre de los suscribientes, la fecha de presentación y el número de entrada en el Registro del Ayuntamiento):

- Arcos Vieira, José María (14/03/2014, nº 776).

- Irazoqui Elgorriaga, Luis y otro (13/03/2014, nº 763).

- Marichalar Alzugaray, María Dolores y otro (11/03/2014, nº 733).

- Tellechea Lazcano, Álvaro (11/03/2014, nº 732).

Al respecto el señor **alcalde** manifiesta: “Indicar que la razón para querer ampliar este plazo es que los últimos días se han acercado bastantes

inguruan jakin minez. Nahiz eta iruditzen zaigun Plan hau onartzea sobera luzatzen ari dela, honek duen garrantzia eta izango duen eragina kontuan hartuz, alegazio epea hilabete bat luzatzea proposatzen dugu, modu honetan gaiaren inguruko interesa duten herritarrei Plan hau zertan den azaldu ahal izateko”.

José Luis Echegaray zinegotzi jaunak zera dio: “Hemen aurkitzen gara iragan ilbeltzaren 31n, aho batez onartu genuela Lesakako lurzoru ez urbanizagarriaren plan berezia; horretarako, ikusi ziren Nasuvinsak, ilbeltzaren 21ean, eta Udaleko idazkari jaunak, hile bereko 27an, eginiko txostenak.

Erabaki horretan erraten zen espedientea jendaurrean ikusgai egonen zela hilabetez, Nafarroako Aldizkari Ofizialean eta Foru Komunitatean editatzen diren egunkarietan argitaraturiko iragarkien bitartez.

Egun horretan bertan, eta bozketa egin baino lehen, eztabaida izan zen BILDUko zinegotziren, jadanik orduan eta ezagutzen ez ditugun interesak direla medio, epea luzeagoa ezarri nahi zutelako, eta EAJ/PNVkoen artean, nahikoa iruditzen zitzaielako hilabeteko epea, kontuan hartuta familia aunitz onespén honen zain daudela.

Azkenean erabaki zen espedientea hilabetez edukitzea erakusketa publikoan, eta beharrezkoa izanzen balitz, geroago, osoko bilkurak luzatu ahal izanzen lukeela.

Gaur amaitzen da emaniko epea, eta aurkitzen gara berriro BILDUK emaniko erakusketa

ciudadanos con deseo de saber en relación a este tema. Aunque nos parece que la aprobación de este plan se está alargando demasiado, teniendo en cuenta la importancia que tiene y el efecto que producirá, proponemos ampliar en un mes el periodo de información al público, para de esta forma poder explicar a los ciudadanos interesados en relación al tema, en que consiste este Plan”.

El concejal don José Luis Echegaray indica: “Aquí nos encontramos con que el pasado 31 de enero, aprobamos por unanimidad el plan especial del suelo no urbanizable de Lesaka, para ello se vieron los informes emitidos por Nasuvinsa el día 21 de enero y el del Sr. Secretario del Ayuntamiento el día 27 del mismo mes.

En dicho acuerdo se decía que el expediente se sometería a exposición pública durante un mes mediante anuncios publicados en el Boletín Oficial de Navarra y en los diarios editados en la Comunidad Foral.

Ya ese mismo día y antes de la votación, se produjo un debate entre concejales de BILDU, que ya, y por intereses que desconocemos querían implantar un plazo mayor y EAJ/PNV, que les parecía suficiente el plazo de un mes, dado el tiempo que muchas familias llevan esperando esta aprobación.

Finalmente, se decidió someter el expediente a información pública durante un mes y que, en caso de que ello fuera preciso, posteriormente el pleno podría prorrogarlo.

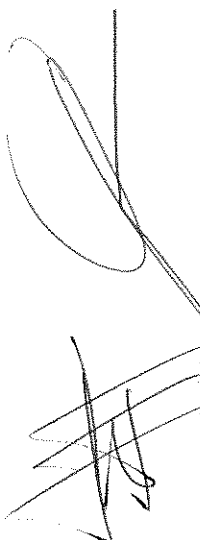
Hoy se acaba el plazo concedido y nos encontramos con que de nuevo se nos presenta por


A collection of handwritten signatures and scribbles in black ink, located at the bottom of the page. The signatures are overlapping and vary in style, some appearing to be initials or full names. There are also several large, loopy scribbles that do not clearly represent text.

epea luzatzeko proposamena aurkeztu duela, epe barruan aurkeztu diren alegazioak aztertu gabe.

Egoera honen aitzinean eta jakinda ondoko herri batek ere hasiera batean onartu duela mota bereko plan berezi bat, eta horietako edozeinek LAP-aren aldaketa garrantzitsua eragingen duela, arriskuan gaude Nafarroako Gobernuaren aitzinean egin beharreko prozesuan aitzintzekoa (horrek gure planaren atzerapen garrantzitsua ekarriko luke); beraz, gaur hemendik pasatzen den trena galtzen baldin badugu, erakusketako epealdia luzatuta, batzuen jarrera pertsonalegatik, litekeena da denbora aunitzez estazio honetatik berriro ez pasatzea.

Guk proposaturiko epea luzatzearen kontra emanen dugu botoa eta eskatzen diogu BILDURI, kontsekuentea izan dadin arestian aipatu diren familiak dauden egoerarekin eta utz dezatela prozesua normaltasunez eta etenik gabe segitzen”.

 Alkate jaunak erantzun du: “Guk aipatu, nahiz eta esperoan dauden familia horien ezinegona ulertu, Plan honek jende gehiagori eragingo diola etorkizunean. Horregatik, lehen aipatu bezala, herritar ahalik eta gehienak honen edukiak ezagutzea nahi dugu. Ez dugu uste bertze herri batean tramitazioan egoteak, Lesakak egindako lana baldintzatu behar lukeenik”.

 Idazkariak galdetu du ea epe berria aitzineko jendaurreko erakusketaldia amaitzen den

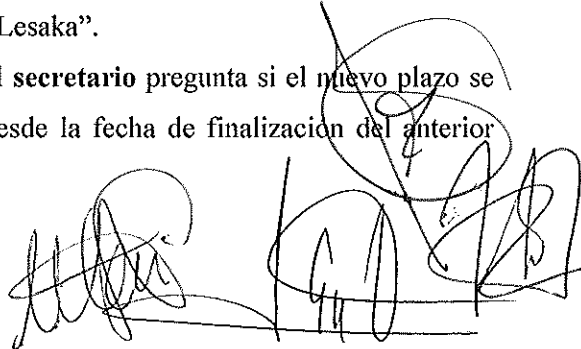
parte de BILDU la propuesta de ampliación del plazo de exposición concedido, sin haber estudiado las alegaciones presentadas en plazo.

Ante esta situación y ante la noticia de que un pueblo cercano tiene también aprobado inicialmente un plan especial del mismo tipo y que al suponer cualquiera de ellos un importante modificación del POT corremos el riesgo de que se nos adelante en el proceso ante el Gobierno de Navarra (lo que supondría un importante retraso de nuestro plan), por lo que si perdemos este tren que hoy pasa por aquí, alargando el plazo de exposición por actitudes personales de algunos, es posible que no vuelva a pasar por esta estación en mucho tiempo.

Nosotros votaremos en contra de la ampliación del plazo propuesto y solicitamos a BILDU, que sea consecuente con la situación en la que se encuentran las familias antes mencionadas, se responda a las alegaciones presentadas y dejen seguir el proceso con normalidad y sin interrupciones”.

El señor **alkalde** responde: “Nosotros, indicar que, aunque entendemos la intranquilidad de esas familias que están a la espera, este Plan influirá en más personas en el futuro. Por ello, conforme a lo indicado anteriormente, queremos que el mayor número de ciudadanos posible conozca sus contenidos. No creemos que el que estén tramitando en otra localidad, debiera condicionar el trabajo hecho en Lesaka”.

El **secretario** pregunta si el nuevo plazo se contará desde la fecha de finalización del anterior



datatik kontatzen hasiko den edo hilabetea izanen den ediktu berria Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratzen denetik.

**Alkate** jaunak eta **Severiano Txoperena** zinegotzi jaunak gaiari buruz hitz egin ondoren, adierazi dute luzapena apirilaren 14ra arte izanen dela.

Hori ikusita, **Echegaray** zinegotziak honako hau adierazi du: "Ez nuen pentsatzen parte hartzea, baina azkeneko baieztapen horiek, bai alkatearenak, bai lehen alkateordearenak, egitera behartu naute. Nik uste nuen epe guztiak kontatzen hasten zirela zenbat egun ziren argitaratzen zirenetik edo interesatuari ematen zitzaion unetik. Orain, ematen du Lesakako alkateak eta bere lehen alkateordeak maukatik ateratzen dutela eurek asmatu-riko data bat epea bukatzeko, eta bertzerik gabe erraten dute apirilaren 14a izan ahal izanen litzatekeela. Imaginatzen dut Errepublikaren egunarekin bat egiten duelako izanen dela, ez baitzait bertze arrazoirik balio data hori errateko. Zuzenduko duzuelakoan nago, eta epea luzatu behar baldin bada -eta segitzen dut erraten bi pertsona horien kapritxora dela, ez dielako lesakarrei inolako onurarik ekartzen, eta, aldiz, erabaki honek ondorio larriak ekartzen ahal dituelako Plan hau onesteko-berriro iradokitzen dizuet hausnarketa egiteko lesakar aunitzen egoeraren gainean, interesa dutenak planaren onespenean, eta utz ditzatela norberekeriak eta erabaki dezatela prozedura normalarekin segitzea, ilbeltzaren 31n onartu egin zena".

**Alkatea:** "Lehen errandako epea apirilaren

periodo de exposición al público, o será un mes a partir de que se publique el nuevo edicto en el Boletín Oficial de Navarra.

Tras tratar sobre el tema el señor **alcalde** y el concejal don **Severiano Txoperena**, indican que la ampliación será hasta el 14 de abril.

Ante ello, el concejal **Echegaray** señala: "No pensaba intervenir, pero estas últimas afirmaciones, tanto del alcalde como del primer teniente de alcalde sugiriendo una ilegalidad dentro del acuerdo, me obligan a hacerlo. Yo creía que todos los plazos comenzaban a contar los días que les corresponde desde su publicación o entrega al interesado. Ahora resulta que el alcalde de Lesaka y su primer teniente de alcalde se sacan de la manga una fecha inventada por ellos para finalizar el plazo y dicen a boleo que podría ser el 14 de abril. Me imagino que será porque coincide con el día de la República, porque otro motivo para decir esa fecha no me sirve. Espero que rectifiquen y, si se va a ampliar este plazo -lo cual sigo diciendo que es a capricho de estas dos personas, porque en nada beneficia a los ciudadanos lesakarras y sin embargo esta decisión puede acarrear graves consecuencias para la aprobación de este Plan- les sugiero de nuevo que recapaciten la situación de muchos lesakarras interesados en que éste se apruebe, se dejen de personalismos y decidan continuar con el proceso normal que ya se aprobó el 31 de enero".

**Alcalde:** "El que el plazo indicado antes sea

The bottom of the page contains several handwritten signatures and initials. On the left, there is a large, stylized signature that appears to be 'Severiano Txoperena'. To its right, there are several smaller, less legible signatures and initials, including one that looks like 'Echegaray' and another that might be 'Alcalde'. There are also some scribbles and marks scattered around the signatures.

14a izatea ez da inongo motiboarengatik eta, legearen arabera, luzatu, hilabete bat iragarkia argitaratzen denetik. Eta argitu, nahiz eta errepikatzen ari garen behin eta berriz, hor ez dela inongo kapritxo pertsonalik, Lesakan, lur ez urbanizagarriaren inguruan eraikitzeko espedienteak pendiente dituzten pertsonetatik aparte, herritar guztiei eraginen dien Plan hau ahalik eta hobekien ezagutarazi nahi dugulako da.

**Idazkariak** zehaztu du aipatu diren epearen bi aukerak legezkoak direla, dagozkion ediktuak argitaratu ondotik, legeak agintzen duen mouduan.

Hori dena aintzat hartuta, Osoko Bilkurak, Bilduko zinegotzien aldeko sei botoekin eta EAJ/PNVko zinegotzien kontrako laurekin, honako akordio hauek hartu ditu:

1 - Hilabetez luzatzea *Lesakako lurzoru ez urbanizagarriaren plan bereziaren* erakusketa publikoaren epealdia. Epe hori dagokion ediktua Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratzen denetik hasiko da kontatzen.

2 - Dagozkion ediktuak argitaratzea Nafarroako Aldizkari Ofizialean eta Foru Komunitatean editatzen diren egunkarietan.

Aipaturiko egunaren ilunabarreko zortziak eta hogeita bat minutu direla, eta, eztabaidatzeko gai gehiago ez dagoenez, alkate jaunak akabatutzat eman du bilera. Nik, idazkariak, egiaztatu egiten dut.

el 14 de abril, no es por ningún motivo, y, conforme a la ley, prorrogarlo un mes desde que se publica el anuncio. Y aclarar, aunque nos repitamos una y otra vez, que ahí no hay ningún capricho personal, sino el deseo de dar a conocer del mejor modo posible este Plan, que, en Lesaka, además de a las personas que tienen expedientes de construcción en suelo no urbanizable pendientes, influirá en todos los vecinos”.

El secretario precisa que las dos variantes del plazo señaladas son igualmente legales, previa publicación de los correspondientes edictos, en la forma señalada por la ley.

A la vista de todo ello, el Pleno, con los seis votos a favor de los concejales de Bildu y los cuatro en contra de los corporativos de EAJ/PNV, adopta los siguientes acuerdos:

1º) Ampliar durante un mes, el periodo de información pública del *Plan Especial del suelo no urbanizable de Lesaka*. Dicho plazo se comenzará a contar desde la publicación del correspondiente edicto en el Boletín Oficial de Navarra.

2º) Que se inserten los correspondientes edictos en el Boletín Oficial de Navarra y en los diarios editados en la Comunidad Foral.

Siendo las veinte horas y veintitún minutos del día de la fecha y no habiendo más asuntos que tratar, el señor alcalde da por finalizada la sesión. De todo ello yo, como secretario, certifico.